

**ESL145WMD Emhætte speciel for decentralt ventilationsanlæg**  
**Spiskåpa avsedd för decentral ventilationsanläggning**  
**Kjøkkenhette tilpasset desentralisert ventilasjonssystem**  
**Dunstabzugshaube konzipiert für dezentrale Lüftungssystem**

**SV Bruksanvisning**

Säkerhetsföreskrifter .....	3
Installation .....	5
Injustering av luftflöde .....	7
Användning .....	10
Service och garanti .....	11

**DA Betjeningsvejledning**

Sikkerhedsforskrifter .....	12
Installation .....	14
Justering af luftflow .....	17
Betjening .....	20
Service og garanti .....	21

**DE Gebrauchsanweisung**

Sicherheitshinweise .....	22
Installation .....	24
Luftstromeinstellung .....	27
Anwendung .....	30
Service und Garantie .....	31

**NO Bruksanvisning**

Sikkerhetsforskrifter .....	32
Installasjon .....	34
Tilpasning av luftstrømmen .....	36
Bruk .....	39
Service og garanti .....	40

# EXHAUSTO



## **SV** SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

§ Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.

§ Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 45 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.

§ För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

§ Att flambära under produkten är inte tillåtet.

§ Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

§ Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.

§ Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.

§ Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

**DK: Overensstemmelseserklæring**  
**GB: Declaration of conformity**  
**D: Konformitätserklæring**

**N: Samsvarserklæring**  
**S: Deklaration om överensstämmelse**

**EXHAUSTO A/S**  
 Odensevej 76  
 DK-5550 Langeskov  
 DANMARK

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- hereby declares that the following products:
- erklært hierdurch, daß folgende Produkte:

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- förklarar härmed att:

**ESL 140**

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i:
- in compliance with:
- den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- i samsvar med:
- överensstämmer med kraven i:

- Lavspændingsdirektivet:
- Low Voltage Directive
- Niederspannungsrichtlinie:

- Lavspenningsdirektivet:
- Lågspänningsdirektivet

2006/95/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som særskilt har använts:

EN 60 335-1:2012 EN 60 335-2-31:2003, A1, A2 EN 62233:2008

- EMC-direktivet:
- EMC Directive:
- EMV-Richtlinie:

- EMC-direktivet:
- EMC-direktivet:

2004/108/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som særskilt har använts:

EN 55014-1, EN 55015, EN 61547,  
 EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 55014-2

- Hvis yderligere detaljer ønskes, bedes De venligst kontakte EXHAUSTO A/S.
- If more detailed information is required, please contact EXHAUSTO A/S.
- Werden zusätzliche Details benötigt, wenden Sie sich bitte an die EXHAUSTO A/S.

- Dersom ytterligere detaljer ønskes, vennligst kontakt EXHAUSTO A/S
- Om ytterligere informasjon ønskas, vänligen kontakta EXHAUSTO A/S

Langeskov, 11.12.2013



Klavs Kamuk

R&D Manager

## SV INSTALLATION

ESL145WMD är en modern spiskåpa för montering i eller under överskåp, kryddhylla eller mellan överskåp. Spiskåpan har inbyggd betjäningspanel på undersidan. ESL145WMD har en separat styrledare för anslutning till en decentral ventilationsanläggning. Spiskåpan har ett inbyggt spjäll där grund- och forcerad ventilation kan justeras. Spjället aktiveras på betjäningspanelen. Spjället går automatiskt tillbaka till grundventilation efter max. 60 min.

### TEKNISKA UPPGIFTER

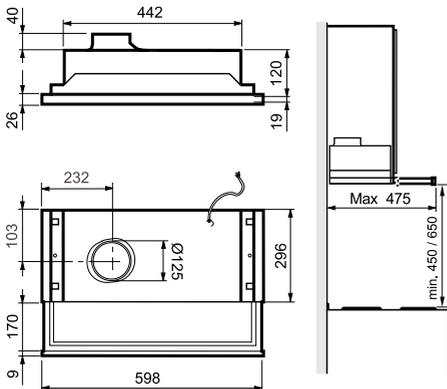


Fig. 1

Bredd	60 cm
Övriga mått	se Fig. 1
Elektrisk anslutning	230 V ~ med skyddsjord samt styrledare. Sladdlängd 1,1 m
Max anslutningseffekt för styrledare	900 W vid 230 V
Potentialfritt relä	Slutet vid forcering
Belysning	Lysrör 11 W, sockel 2G7

### TILLBEHÖR

Konsolsats.

### INSTALLATION

Monteringsdetaljer, skruvar för uppfästning mm levereras med spiskåpan.

#### Elektrisk installation

Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag samt styrledare för anslutning till extern enhet. Kopplingsbox och vägguttag ska vara åtkomligt efter installation.

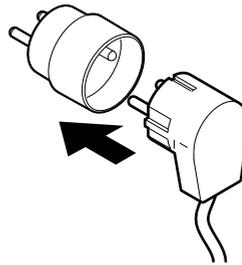


Fig. 2

En adapter är monterad på stickkontakten. Vid användning på andra marknader än i Danmark ska adaptern avlägsnas innan kåpan ansluts till nätet, Fig. 2.

#### Byte av spjällucka

Om spiskåpan ska monteras i kök där det finns separat grundflödesventilation ska den förses med tätslutande spjällucka. Byt spjällucka innan spiskåpan monteras, se separat anvisning.

#### Montering anslutningsstos med spjäll

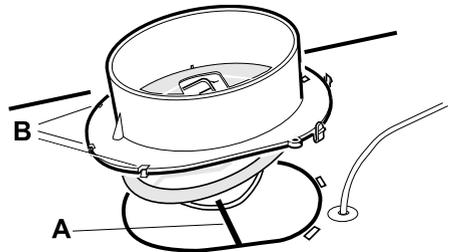


Fig. 3

Utluftdonet levereras inuti spiskåpan.

Spjällaxeln A placeras i öglan under spjälllocket, se Fig. 3. Se till att klackarna B hamnar under plåtkanten och att donet snäpper fast.

## Montering

### I överskåp utan botten och front

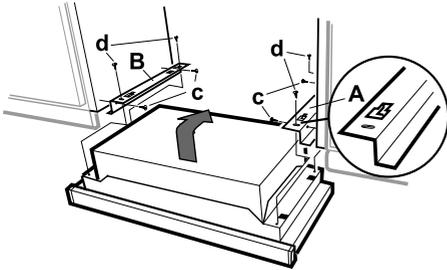


Fig. 4

Spiskåpan monteras med hjälp av konsoler. Konsolerna A och B skruvas fast i skåpsidorna med skruvarna c, se Fig. 4. Spiskåpan lyfts upp och skjuts in under konsolerna, samt låses fast med skruvarna d.

### I överskåp utan botten med front

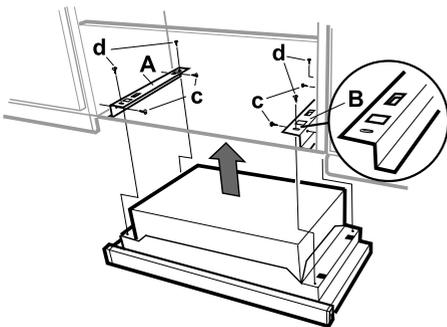


Fig. 5

Spiskåpan monteras med hjälp av konsoler. Notera att i detta alternativ måste konsolerna byta plats i förhållande till montering ovan. Konsolerna B och A skruvas fast i skåpsidorna med skruvarna c, se Fig. 5. Spiskåpan lyfts rakt upp och skruvas fast med skruvarna d.

### Mellan skåp

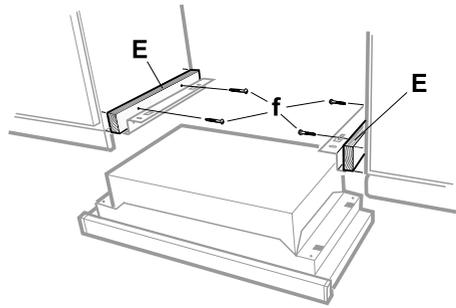


Fig. 6

Skruva först fast klossarna E med skruvarna f, se Fig. 6. Spiskåpan monteras med hjälp av konsoler. Konsolerna A och B skruvas fast i skåpsidorna med skruvarna c, se Fig. 5. Spiskåpan lyfts upp och skjuts in under konsolerna, samt låses fast med skruvarna d. Klossens minsta mått = 16 x 50 x 295 mm.

### Byte av front

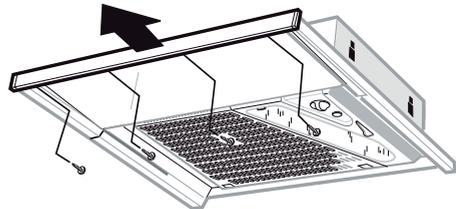


Fig. 7

Fronten är löstagbar för byte mot belysningslist. Lossa de fyra skruvarna, se Fig. 7.

# SV INJUSTERING AV LUFTFLÖDE

## SPJÄLLINSTÄLLNING

### Grundflöde

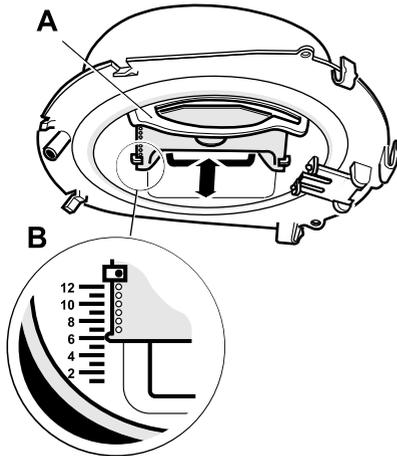


Fig. 8

Grundventilationen ställs in genom att skjutspjället A placeras i önskat läge enligt markering B, Fig. 8. (Se diagram, sidan 8.)

### Forceringsflöde

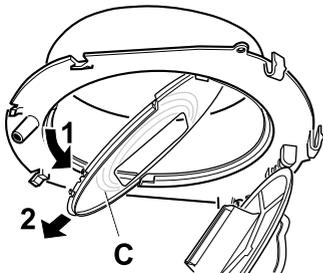


Fig. 9

Öppna spjället och tag ner strypbricka C, Fig. 9.

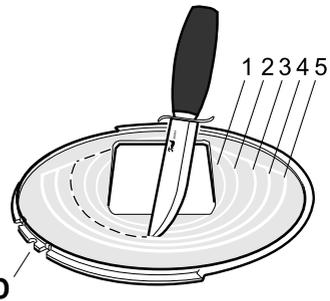


Fig. 10

Forceringsventilationen ställs in genom att skära ut lämpligt antal ringar i strypbrickan, Fig. 10. (Se diagram, sidan 9.) Se till att styrspåret D ligger i läge när brickan åter sitter på plats.

### Tryckfallsmätning

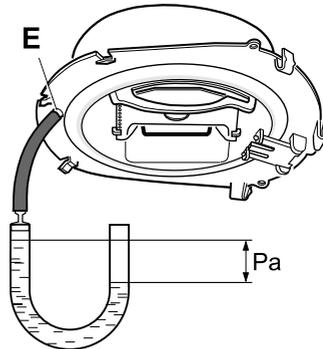


Fig. 11

Tryckfallsmätningen utföres genom att slangen monteras på mätuttaget E i stosen framkant, Fig. 11.

# GRUNDFLÖDE

GRUNDFLÖDE  
GRUNDVENTILATION

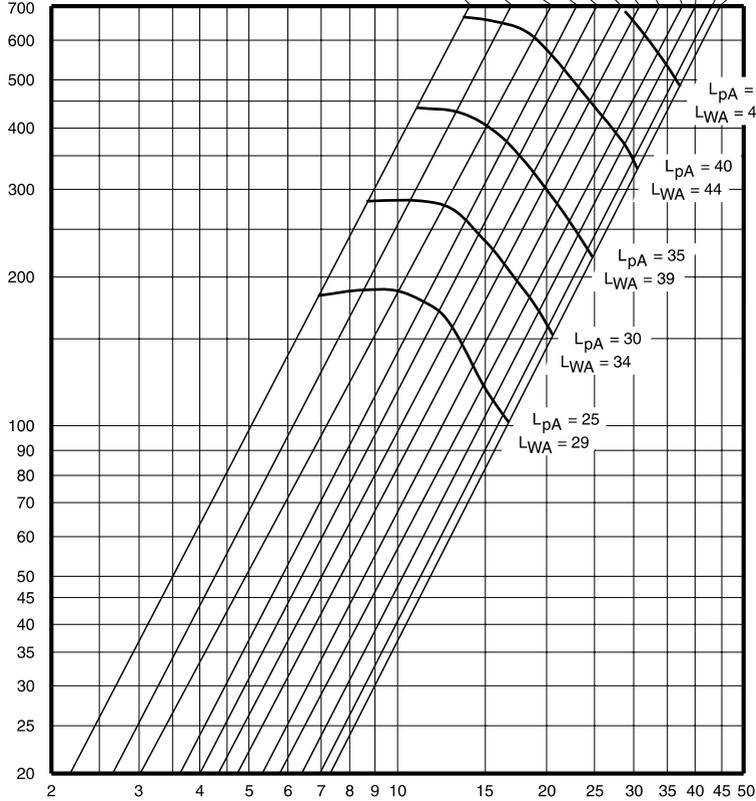
Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

PERUSTUULETUS  
GRUNNVENTILASJON

Säätökaavio  
Innreguleringsdiagram

Statiskt tryckfall  
Staattinen paine-ero  
Statisk trykfall  
Statisk trykfald

(Pa)



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vektor lydtryksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vektor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 12

# FORCERINGSFLÖDE

## FORCERINGSFLÖDE FORCERET VENTILATION

### Injusteringsdiagram Indreguleringsdiagram

Stryppbrickans befintliga öppning  
Kuristuslevyyn aukko toimitettaessa  
Strupebrickens opprinnelige åbning  
Reguleringspladens forekommende åbning  
The existing opening of the reducing plate  
De bestaande opening van de restrictiering

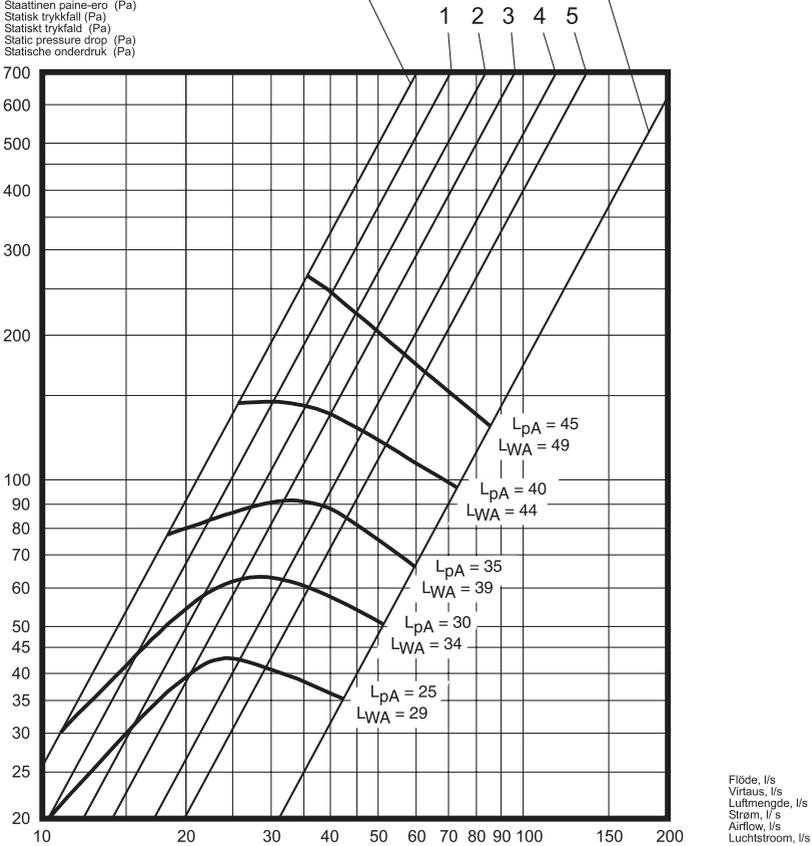
Statiskt tryckfall (Pa)  
Sisälläinen paine-ero (Pa)  
Statisk tryckfall (Pa)  
Statisk tryckfald (Pa)  
Static pressure drop (Pa)  
Statische onderdruk (Pa)

## TEHOSTETTU TUULETUS FORCERET VENTILASJON

### Säätökaavio Tilpasningsdiagram

Ringar bortskurna  
Suurennettu aukko  
Bortskårne ringer  
Ringe fjernet  
The rings cut-away  
De segmenten verwijderd

Utan stryppbricka  
Ilman kuristuslevyä  
Uden strupebricke  
Uden reguleringspladen  
Without reducing plate.  
Zonder restrictiering.



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegtor lydtryksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 13

## SV ANVÄNDNING

### FUNKTION STRÖMBRYTARE

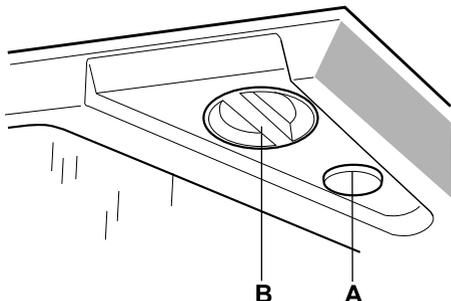


Fig. 14

A. Tryckknapp för belysning.

B. Vred för spjäll.

Öppna spjället vid matlagning. Spjället stängs sedan automatiskt efter 60 min. eller genom att vredet vrids till **I**.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

#### Rengöring

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtret bör rengöras ca 2 gånger per månad vid normal användning.

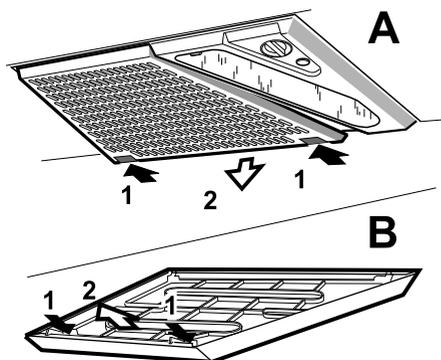


Fig. 15

Lossa filterkassetten genom att trycka in snäppena i framkant.

Tag isär filtret och avlägsna filterduken genom att lossa filterhållaren, Fig. 15.

Blötlägg filterduken och filterkorgen i varmt vatten blandat med diskmedel. Filterkassetten (med filter) kan även diskas i maskin.

För att säkerställa korrekt funktion ska spiskåpan rengöras invändigt ett par gånger per år.

Torka invändigt med våt trasa och diskmedel.

Sätt tillbaka filterkassetten och tryck upp så att den låser fast i snäppena.

#### Byte av lysrör

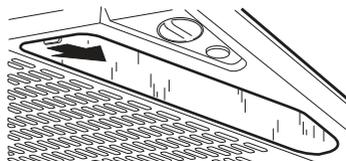


Fig. 16

Lampglaset lossas genom att snäppet trycks i pilens riktning, Fig. 16. Lysröret är nu åtkomligt för byte.

---

**sv SERVICE OCH GARANTI**

---

**Om spiskåpan inte fungerar**

Kontrollera att säkringen är hel. Prova belysning och samtliga hastigheter för att konstatera vad som inte fungerar. Kontakta fastighetens tekniska avdelning. De kan hjälpa till att åtgärda felet.

Produkten omfattas av gällande branschbestämmelser.

**EMBALLAGE- OCH  
PRODUKTÅTERVINNING**

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## **DA SIKKERHEDSFORSKRIFTER**

Gennemlæs denne betjenings- og monteringsvejledning grundigt, især sikkerhedsforskrifterne, før du installerer og bruger produktet. Gem betjeningsvejledningen til senere brug, eller giv den videre, hvis en anden overtager produktet fra dig.

Afbryd altid strømmen til produktet før rengøring og pleje.

- § Udledning af udgangsluft skal ske i henhold til forskrifter fra respektive myndigheder.
- § Udgangsluften må ikke ledes ind i røgkanaler, som anvendes til udledning af røggas fra f. eks. gaskaminer, brændeovne eller oliefyr m.m.
- § Afstand mellem komfur og produkt skal være mindst 45 cm. Ved gaskomfur øges højden til 65 cm. Hvis gaskomfurets producent anbefaler højere monteringsafstand skal dette respekteres.
- § For at undgå, at der opstår farer, skal faste installationer, udskiftning af ledning eller anden form for tilslutning udføres af en fagligt kyndig person.
- § Det er ikke tilladt at flambere under produktet.

§ Der skal være tilstrækkelig ventilation i rummet, når produktet anvendes sammen med produkter, som anvender anden energi en elektricitet, f. eks. gaskomfur, gasovn, brændeovn, oliefyr, m.m.

§ Produktet kan anvendes af børn fra 8 år, personer med nedsat mental, sensorisk eller fysisk funktion samt personer uden erfaring med og viden om produktet, hvis de informeres om, hvordan produktet skal anvendes.

§ Børn må ikke lege med produktet. Produktet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn.

§ Tilgængelige dele af produktet kan blive varme under madlavning.

§ Risikoen for brandspredning øges, hvis emhætten ikke rengøres som angivet.

**DK: Overensstemmelseserklæring**  
**GB: Declaration of conformity**  
**D: Konformitätserklärung**

**N: Samsvarserklæring**  
**S: Deklaration om överensstämmelse**

**EXHAUSTO A/S**  
 Odensevej 76  
 DK-5550 Langeskov  
 DANMARK

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- hereby declares that the following products:
- erklårt hierdurch, daß folgende Produkte:

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- förklarar härmed att:

**ESL 140**

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i:
- in compliance with:
- den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- i samsvar med:
- överensstämmer med kraven i:

- Lavspændingsdirektivet:
- Low Voltage Directive
- Niederspannungsrichtlinie:

- Lavspenningsdirektivet:
- Lågspänningsdirektivet

## 2006/95/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 60 335-1:2012 EN 60 335-2-31:2003, A1, A2 EN 62233:2008

- EMC-direktivet:
- EMC Directive:
- EMV-Richtlinie:

- EMC-direktivet:
- EMC-direktivet:

## 2004/108/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 55014-1, EN 55015, EN 61547,  
 EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 55014-2

- Hvis yderligere detaljer ønskes, bedes De venligst kontakte EXHAUSTO A/S.
- If more detailed information is required, please contact EXHAUSTO A/S.
- Werden zusätzliche Details benötigt, wenden Sie sich bitte an die EXHAUSTO A/S.

- Dersom ytterligere detaljer ønskes, vennligst kontakt EXHAUSTO A/S
- Om ytterligere information ønskas, vänligen kontakta EXHAUSTO A/S

Langeskov, 11.12.2013



Klavs Kamuk

R&D Manager

# DA INSTALLATION

ESL145WMD er en moderne emhætte til montering i eller under skabe, krydderihylde eller mellem overskabe. Emhætten har et indbygget betjeningspanel på forsiden. ESL145WMD har et særskilt styrekabel for tilslutning til decentralt ventilationsanlæg. Emhætteerne har et indbygget spjæld, hvor man kan justere grundventilation og forceret ventilation. Spjældet aktiveres på betjeningspanelet. Spjældet går automatisk tilbage til grundventilation efter maks. 60 min.

## TEKNISKE DATA

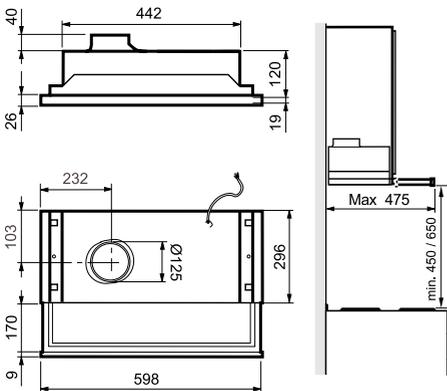


Fig. 1

Bredde	60 cm
Andre mål	se Fig. 1
Elektrisk tilslutning	230 V ~ med jordforbindelse og styrekabel. Kabellængde 1,1 m
Maks. tilslutningseffekt for styrekabel	900 W ved 230 V
Potentialfrit relæ	Sluttet ved forcering
Belysning	Lysrør 11 W, fatning 2G7

## TILBEHØR

Beslagsæt.

## INSTALLATION

Monteringsdele, skruer for montering m.m. følger med emhætten.

### Elektrisk installation

Emhætten leveres med kabel og jordforbundet stik for tilslutning til jordforbundet stikkontakt samt styrekabel for tilslutning til ekstern enhed. Koblingsdåse og stikkontakt skal være tilgængelige efter installationen.

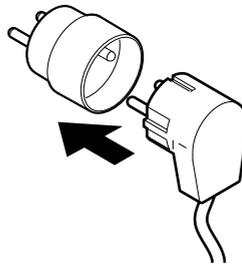


Fig. 2

Der er monteret en adapter på stikket. Ved anvendelse andre steder end i Danmark skal adapteren fjernes, før emhætten sluttes til elektricitetsnettet, Fig. 2.

### Udskiftning af spjæld

Hvis emhætten skal monteres i et køkken, hvor der er separat grundflow-ventilation, skal den udstyres med tætsluttende spjæld. Udskift spjældet, før emhætten monteres, se separat vejledning.

## Montering af tilslutningsstuds med spjæld

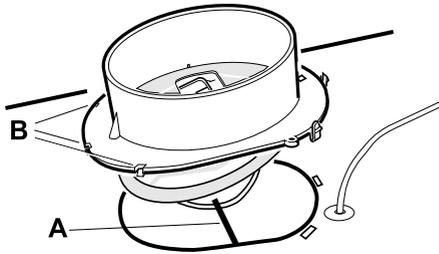


Fig. 3

Udluftningsudstyret er ved leveringén monteret i emhætten.

Spjældakslen A placeres i bøjlén under spjældlåget, se Fig. 3. Sørg for, at griberne B kommer under pladens kant, og at delen klikker fast.

## Montering

### I skab uden bund og front

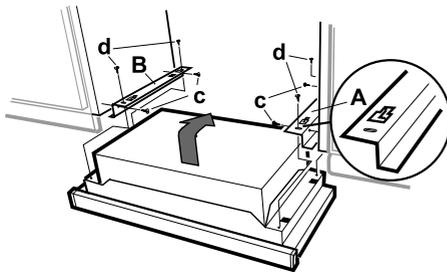


Fig. 4

Emhætten monteres ved hjælp af beslag. Beslagene A og B skrues fast i skabssiderne med skrueerne c, se Fig. 4. Emhætten løftes op, skubbes ind under beslagene og låses fast med skrueerne d.

### I skab uden bund med front

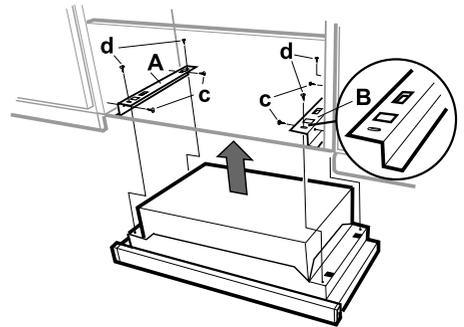


Fig. 5

Emhætten monteres ved hjælp af beslag. Bemærk, at beslagene i denne situation skal placeres omvendt i forhold til monteringen for oven. Beslagene B og A skrues fast i skabssiderne med skrueerne c, se Fig. 5. Emhætten løftes lige op og skrues fast med skrueerne d.

### Mellem skabe

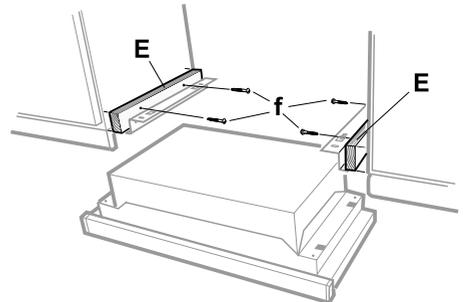


Fig. 6

Skrú først klodserne E fast med skrueerne f, se Fig. 6. Emhætten monteres ved hjælp af beslag. Beslagene A og B skrues fast i skabssiderne med skrueerne c, se Fig. 5. Emhætten løftes op, skubbes ind under beslagene og låses fast med skrueerne d. Klodsens mindste dimensioner = 16 x 50 x 295 mm.

## Udskiftning af front

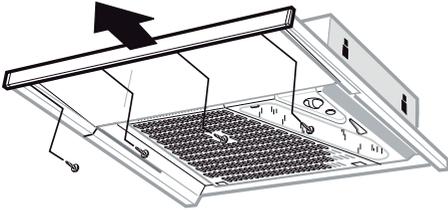


Fig. 7

Fronten er aftagelig ved udskiftning med en belyningsliste. Løsn skruer, se Fig. 7.

# DA JUSTERING AF LUFTFLOW

## SPJÆLDINDSTILLING

### Grundflow

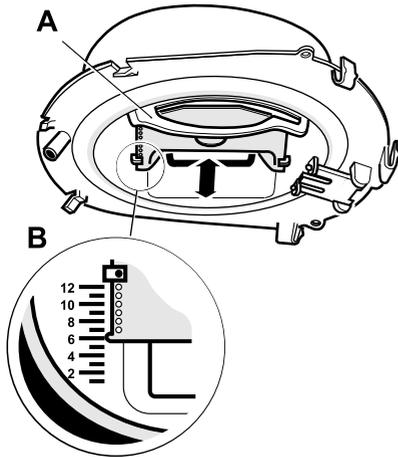


Fig. 8

Grundventilationen indstilles ved at placere skydespjældet A i ønsket position som angivet ved markering B, Fig. 8. (Se diagram, side 8.)

### Forceret flow

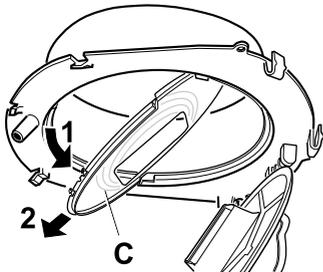


Fig. 9

Åbn spjældet og fjern pladen C, .Fig. 9

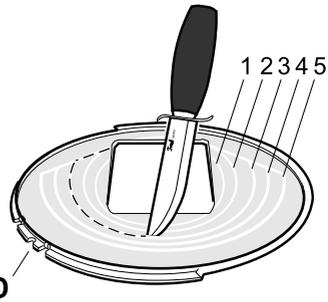


Fig. 10

Den tvungne ventilation indstilles ved at udskære et passende antal ringe i pladen, Fig. 10. (Se diagram, side 9.) Sørg for, at styresporet D er i position, når pladen igen sidder på sin plads.

### Trykfaldsmåling

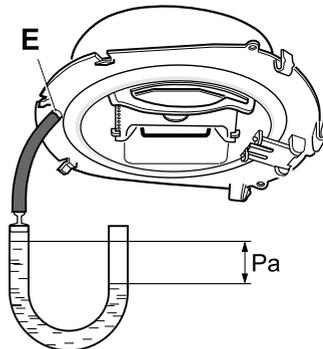


Fig. 11

Trykfaldsmåling sker ved at slangen monteres på mpleudgangen E i studsens forside- Fig. 11,

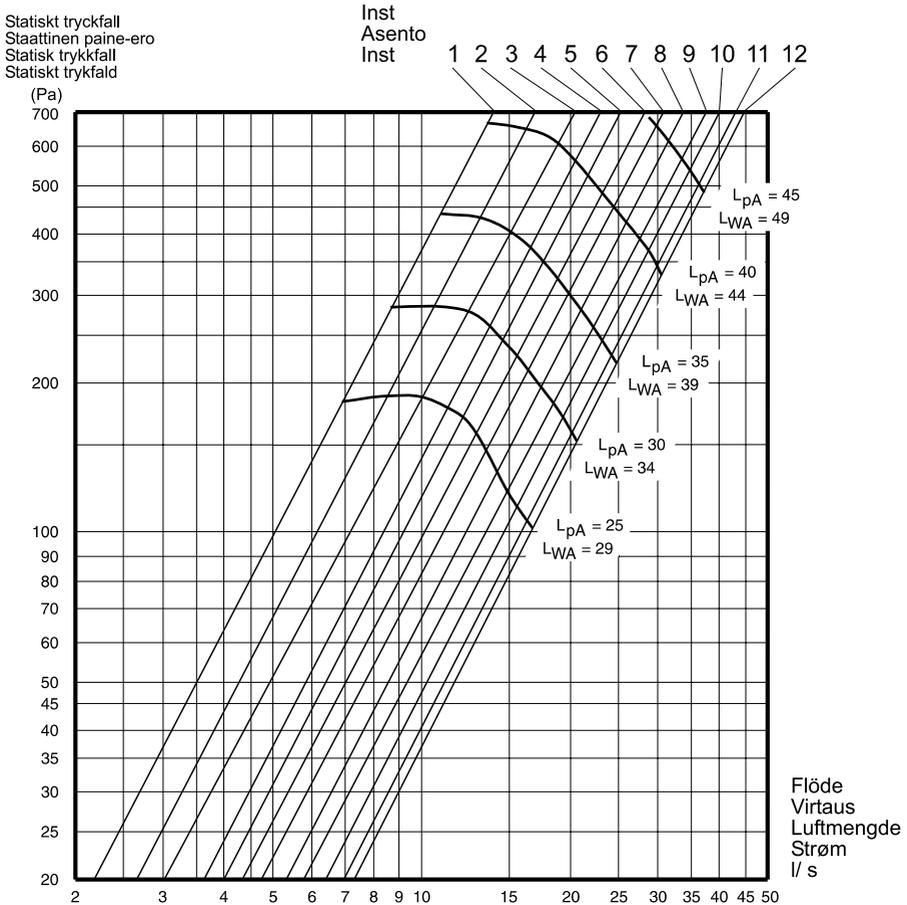
# GRUNDFLOW

GRUNDFLÖDE  
GRUNDVENTILATION

Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

PERUSTUULETUS  
GRUNNVENTILASJON

Säätökaavio  
Innreguleringsdiagram



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vektor lydtryksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vektor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 12

# FORCERET FLOW

## FORCERINGSFLÖDE FORCERET VENTILATION

### Injusteringsdiagram Indreguleringsdiagram

Stryppbrickans befintliga öppning  
Kuristuslevyyn aukko toimitettaessa  
Strupebrickens opprinnelige åpning  
Reguleringspladens forekommende åbning  
The existing opening of the reducing plate  
De bestaande opening van de restrictiering

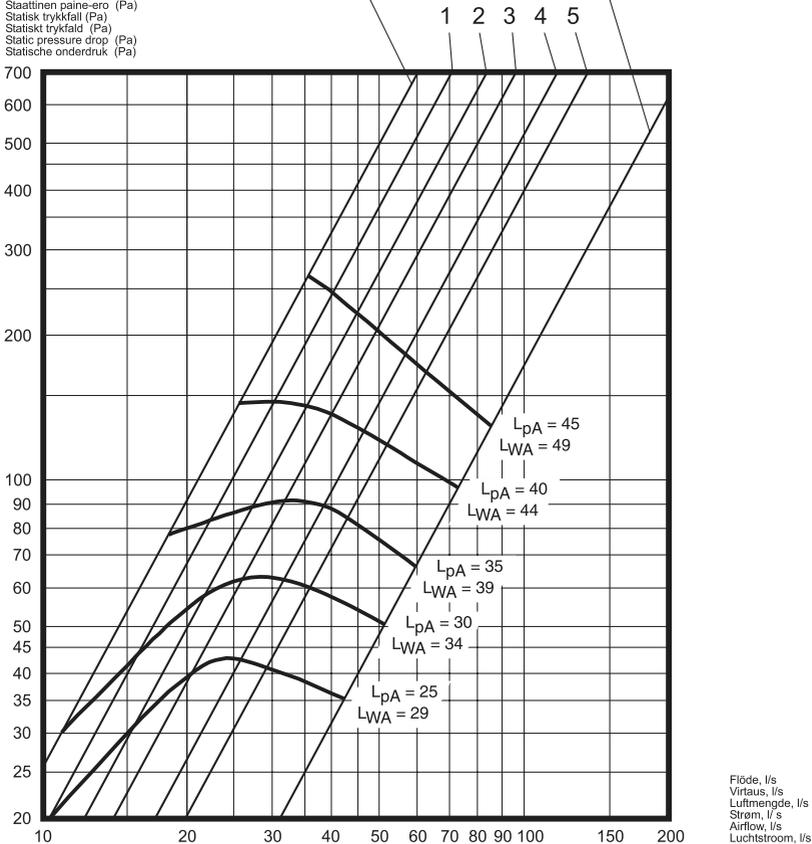
Statiskt tryckfall (Pa)  
Sisältäinen paine-ero (Pa)  
Statisk tryckfall (Pa)  
Statiskt tryckfald (Pa)  
Static pressure drop (Pa)  
Statische onderdruk (Pa)

## TEHOSTETTU TUULETUS FORCERET VENTILASJON

### Säätökaavio Tilpasningsdiagram

Ringar bortskurna  
Suurennettu aukko  
Bortskårne ringer  
Ringe fjernet  
The rings cut-away  
De segmenten verwijderd

Utan stryppbricka  
Ilman kuristuslevyä  
Uten strupebricke  
Uden reguleringspladen  
Without reducing plate.  
Zonder restrictiering.



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrycknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegtor lydtrycksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 13

## DA BETJENING

### FUNKTION STRØMAFBRYDER

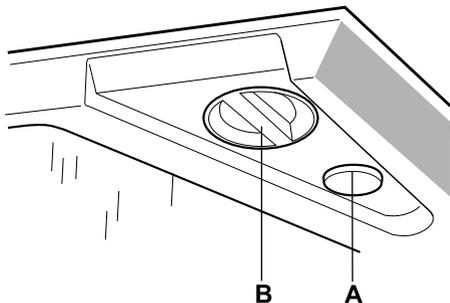


Fig. 14

A. Trykknop til belysning.

B. Greb for spjæld.

Åben spjældet ved madlavning. Spjældet lukkes automatisk efter 60 min. eller ved at dreje grebet til **I-I**.

Lad gerne spjældet være åbent lidt tid før og efter madlavningen for at forhindre spredning af mados i rummet.

### PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

#### Rengøring

Emhætten tørres af med en fugtig klud og opvaskemiddel. Filteret skal rengøres cirka 2 gange om måneden ved normal brug.

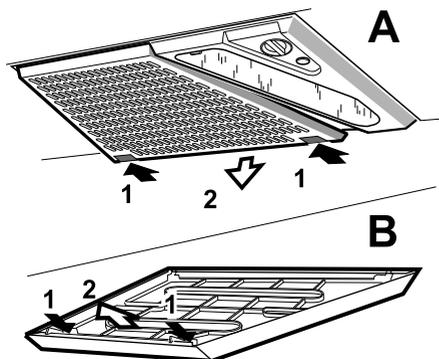


Fig. 15

Løsn filterpatronen ved at trykke på låsene på forkanten.

Skil filteret ad, og fjern filterdugen ved at løsne filterholderen, Fig. 15.

Læg filterklædet og filterkurven løst i varmt vand med opvaskemiddel. Filterpatronen (med filter) kan også vaskes i opvaskemaskine.

For at sikre korrekt funktion skal emhætten rengøres indvendigt et par gange om året.

Den skal tørres af indvendigt med en fugtig klud og opvaskemiddel.

Sæt filterpatronen tilbage, og skub den op, så den sidder fast i låsene.

#### Udskiftning af lysrør

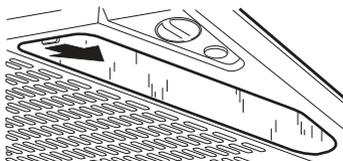


Fig. 16

Lampeglasset løsnes ved at trykke låsene i pilens retning, se Fig. 16. Lysrøret kan nu udskiftes.

---

**DA SERVICE OG GARANTI**

---

**Hvis emhætten ikke fungerer**

Kontroller sikringen. Afprøv belysning og alle hastigheder for at afgøre hvad der ikke fungerer. Kontakt ejendommens tekniske afdeling. De kan hjælpe med at finde fejlen.

Produktet er omfattet af gældende branchebestemmelser.

**EMBALLAGE- OG  
PRODUKTGENBRUG**

Emballagen skal afleveres på nærmeste genbrugsstation til genanvendelse.



Symbolet angiver, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres til genbrugsstation for genanvendelse af el- og

elektronikkomponenter. Ved at sikre korrekt håndtering medvirker du til at forebygge eventuelle negative miljø- og sundhedseffekter, der kan opstå ved bortskaffelse som almindeligt affald. For yderligere oplysninger om genbrug bør du kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen hvor varen er købt.

## **DE SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie diese Bedienungs- und Montageanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vor der Installation und Verwendung des Produkts aufmerksam durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch oder den nachfolgenden Produktbesitzer auf.

Vor jeder Reinigung und Wartung muss die Stromversorgung des Produkts unterbrochen werden.

- § Die Ableitung der Abluft hat gemäß den Vorschriften der zuständigen Behörde zu erfolgen.
- § Die Abluft darf nicht in einen Rauchgaskanal geleitet werden, der zur Ableitung von Rauchgasen von z.B. gas- oder holzbefeuerten Kaminöfen, Holz- oder Ölheizkesseln usw. dient.
- § Der Abstand zwischen Herd und Produkt muss mindestens 45 cm betragen. Bei Gasherden erhöht sich der Abstand auf 65 cm. Sollte der Hersteller des Gasherds eine größere Montagehöhe empfehlen, ist dies zu berücksichtigen.
- § Um das Auftreten von Gefahren auszuschließen, müssen Einbau, Austausch der Kabel oder anderer Anschlüsse durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.
- § Das Flambieren unter dem Produkt ist nicht erlaubt.
- § Wird das Produkt zusammen mit Geräten verwendet, die andere Energiequellen als Strom nutzen, wie z.B. Gasöfen, gas- oder holzbefeuerte Kamine, Holz- oder Ölheizkessel usw., muss für eine ausreichende Luftzufuhr im Raum gesorgt werden.

- § Das Produkt darf von Personen ab einem Alter von 8 Jahren eingesetzt werden sowie von Personen mit mentalen, sensorischen, physischen Beeinträchtigungen oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, sofern sie in die Verwendung eingewiesen wurden.
- § Das Produkt darf von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden. Reinigung und Wartung des Produkts dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- § Zugängliche Produktkomponenten können beim Kochen besonders heiß werden.
- § Erfolgt keine Reinigung in den angegebenen Intervallen, erhöht sich die Brandgefahr.

**DK: Overensstemmelseserklæring**  
**GB: Declaration of conformity**  
**D: Konformitätserklärung**

**N: Samsvarserklæring**  
**S: Deklaration om överensstämmelse**

**EXHAUSTO A/S**  
 Odensevej 76  
 DK-5550 Langeskov  
 DANMARK

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- hereby declares that the following products:
- erklårt hierdurch, daß folgende Produkte:

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- förklarar härmed att:

**ESL 140**

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i:
- in compliance with:
- den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- i samsvar med:
- överensstämmer med kraven i:

- Lavspændingsdirektivet:
- Low Voltage Directive
- Niederspannungsrichtlinie:

- Lavspenningsdirektivet:
- Lågspänningsdirektivet

## 2006/95/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 60 335-1:2012 EN 60 335-2-31:2003, A1, A2 EN 62233:2008

- EMC-direktivet:
- EMC Directive:
- EMV-Richtlinie:

- EMC-direktivet:
- EMC-direktivet:

## 2004/108/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 55014-1, EN 55015, EN 61547,  
 EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 55014-2

- Hvis yderligere detaljer ønskes, bedes De venligst kontakte EXHAUSTO A/S.
- If more detailed information is required, please contact EXHAUSTO A/S.
- Werden zusätzliche Details benötigt, wenden Sie sich bitte an die EXHAUSTO A/S.

- Dersom ytterligere detaljer ønskes, vennligst kontakt EXHAUSTO A/S
- Om ytterligere informasjon ønskas, vänligen kontakta EXHAUSTO A/S

Langeskov, 11.12.2013



Klavs Kamuk

R&D Manager

# DE INSTALLATION

ESL145WMD ist eine moderne Dunstabzugshaube zum Einbau in oder unter Oberschränken, in ein Gewürzregal oder zwischen Oberschränken. In die Front der Dunstabzugshaube ist ein Bedienpanel integriert. ESL145WMD besitzt ein separates Steuerkabel für den Anschluss an den dezentrale Lüftungssystem. Die Dunstabzugshauben besitzen eine integrierte Klappe, an der sich Normal- und Intensivbetrieb einstellen lassen. Die Klappe wird am Bedienpanel aktiviert. Die Klappe kehrt automatisch zurück zum Normalbetrieb nach max. 60 min.

## TECHNISCHE DATEN

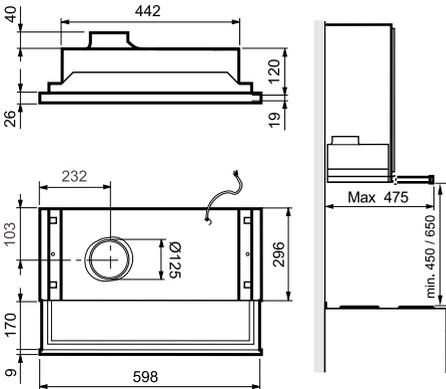


Fig. 1

Breite	60 cm
Sonstige Abmessungen	siehe Fig. 1
Elektrischer Anschluss	230 V ~ mit Schutzerdung sowie Steuerkabel. Kabellänge 1,1 m
Max. Anschlussleistung für Steuerkabel	900 W bei 230 V

Potenzialfreies Relais	Bei Intensivbetrieb geschlossen
Beleuchtung	Leuchtstoffröhre 11 W, Fassung 2G7

## ZUBEHÖR

Konsolen-Set

## INSTALLATION

Montagezubehör, Schrauben für die Aufhängung u.a. liegen der Dunstabzugshaube bei.

## Elektroinstallation

Die Dunstabzugshaube wird mit einem Kabel und geerdetem Stecker für den Anschluss an eine geerdete Steckdose sowie mit einem Steuerkabel zum Anschluss an eine externe Einheit geliefert. Verteiler- und Steckdose müssen nach der Installation frei zugänglich sein.

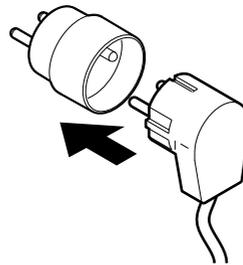


Fig. 2

Ein Adapter ist am Stecker montiert. Bei einer Verwendung außerhalb Dänemarks muss der Adapter entfernt werden, bevor die Haube ans Netz angeschlossen wird Fig. 2.

## Klappenwechsel

Bei einer Montage der Dunstabzugshaube in Küchen mit separater Normalbetriebslüftung ist sie mit einer dichtschießenden Klappe zu versehen. Ersetzen Sie die Klappe vor der Montage der Dunstabzugshaube, siehe separate Anleitung.

## Montage Anschlussstück mit Klappe

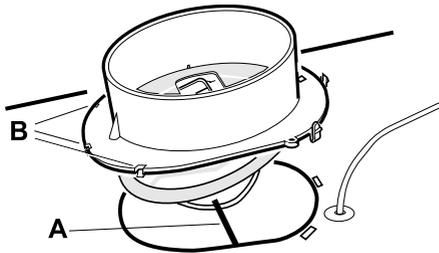


Fig. 3

Das Lüftungsventil wird im Inneren der Dunstabzugshaube geliefert.

Die Klappenwelle A wird in der Öse unter der Klappenabdeckung platziert, siehe Fig. 3. Stellen Sie sicher, dass sich die Vorsprünge B unter der Plattenkante befinden und dass die Einheit einrastet.

## Montage

### In Oberschränken ohne Boden und Front

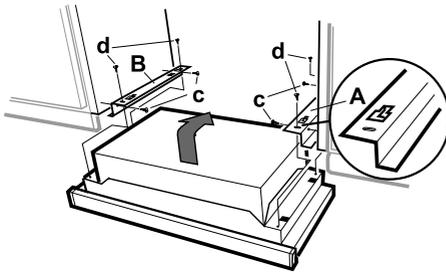


Fig. 4

Die Dunstabzugshaube wird mithilfe von Konsolen montiert. Die Konsolen A und B werden an den Schrankseiten mit den Schrauben c befestigt, siehe Fig. 4. Heben Sie die Dunstabzugshaube an und schieben Sie sie unter den Konsolen hinein. Nutzen Sie zur Befestigung die Schrauben d.

### In Oberschränken ohne Boden mit Front

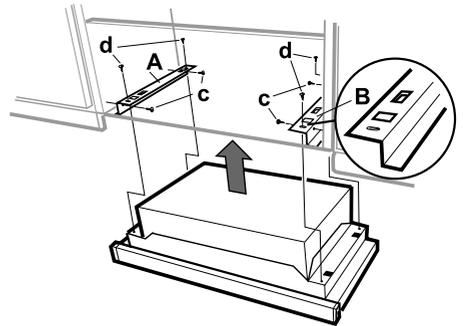


Fig. 5

Die Dunstabzugshaube wird mithilfe von Konsolen montiert. Hinweis: Bei dieser Variante muss die Konsolenposition im Vergleich zur oben beschriebenen Montage getauscht werden. Die Konsolen B und A werden an den Schrankseiten mit den Schrauben c befestigt, siehe Fig. 5. Heben Sie die Dunstabzugshaube gerade nach oben und befestigen Sie sie mit den Schrauben d.

### Zwischen Schränken

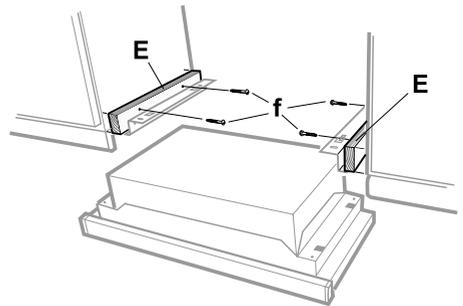


Fig. 6

Befestigen Sie zunächst die Klötze E mit den Schrauben f, siehe Fig. 6. Die Dunstabzugshaube wird mithilfe von Konsolen montiert. Die Konsolen A und B werden an den Schrankseiten mit den Schrauben c befestigt, siehe Fig. 5. Heben Sie die Dunstabzugshaube an und schieben Sie sie unter den Konsolen hinein. Nutzen Sie zur Befestigung die Schrauben d. Die Klotzmindestabmessungen betragen 16 x 50 x 295 mm.

## Wechsel der Front

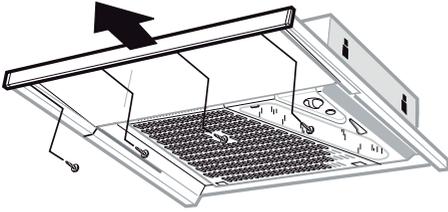


Fig. 7

Die Front kann zum Austausch der Beleuchtungsleiste abgenommen werden. Lösen Sie die vier Schrauben, siehe Fig. 7.

# DE LUFTSTROMEINSTELLUNG

## KLAPPENEINSTELLUNG

### Normalbetrieb

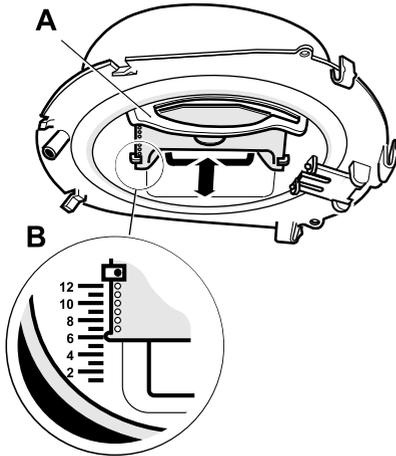


Fig. 8

Zum Einstellen des Normalbetriebs schieben Sie Klappe A in die gewünschte Stellung gemäß Markierung B, Fig. 8. (Siehe Abbildung, Seite 28.)

### Intensivbetrieb

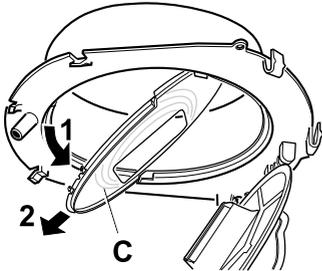


Fig. 9

Öffnen Sie die Klappe und entnehmen Sie die Drosselscheibe C, Fig. 9.

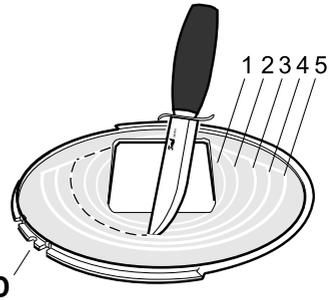


Fig. 10

Zum Einstellen des Intensivbetriebs schneiden Sie eine passende Anzahl von Ringen aus der Drosselscheibe, Fig. 10. (Siehe Abbildung, Seite 29.) Stellen Sie beim erneuten Anbringen der Scheibe sicher, dass die Führungsnut D korrekt ausgerichtet ist.

### Druckabfallmessung

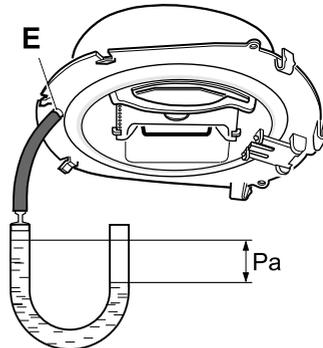


Fig. 11

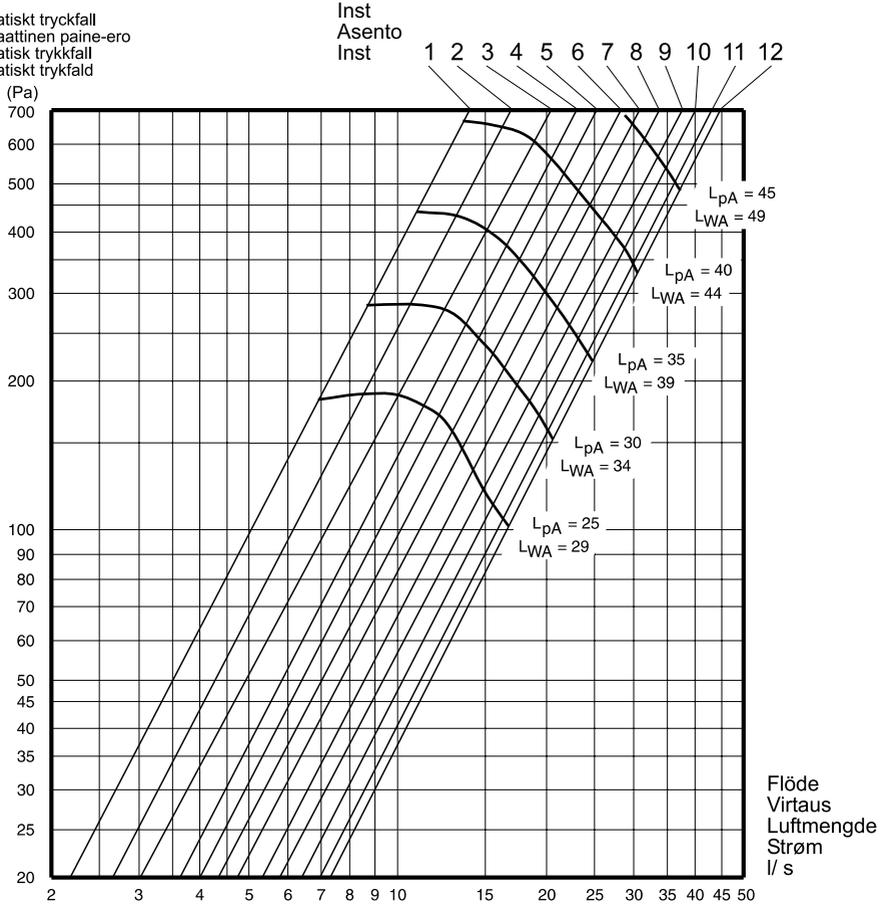
Für eine Druckabfallmessung verbinden Sie den Schlauch mit Messanschluss E an der Vorderseite des Anschlussstücks, Fig. 11.

## NORMALBETRIEB

GRUNDFLÖDE  
GRUNDVENTILATION  
Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

PERUSTUULETUS  
GRUNNVENTILASJON  
Säätökaavio  
Innreguleringsdiagram

Statiskt tryckfall  
Staattinen paine-ero  
Statiskt tryckfall  
Statiskt trykfald



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vektor lydtryksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vektor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 12

# INTENSIVBETRIEB

FORCERINGSFLÖDE  
FORCERET VENTILATION

Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

TEHOSTETTU TUULETUS  
FORCERET VENTILASJON

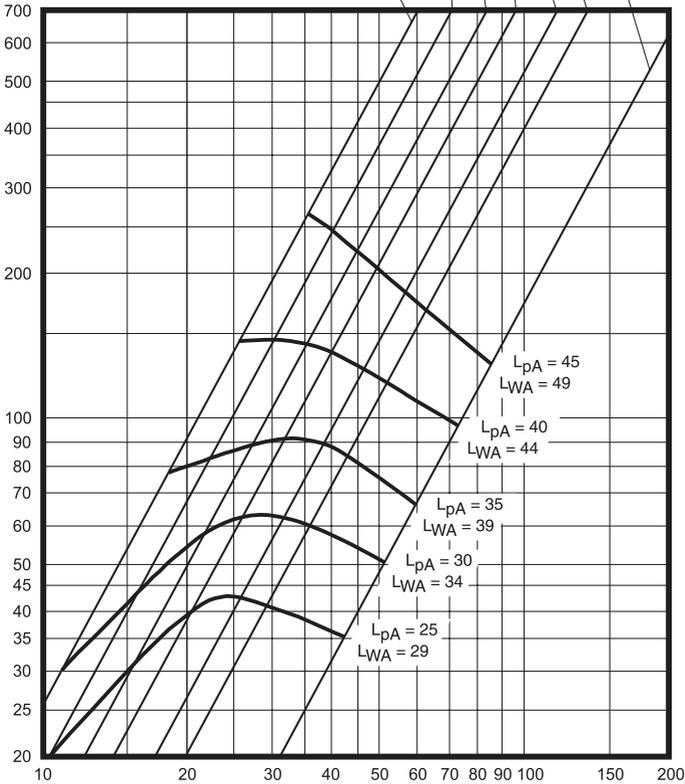
Säätökaavio  
Tilpasningsdiagram

Stryppbrickans befintliga öppning  
Kuristuslevyn aukko toimitettaessa  
Strupebrickens opprinnelige åpning  
Reguleringspladens forekommende åbning  
The existing opening of the reducing plate  
De bestaande opening van de restrictiering

Ringar bortskurna  
Suurennettu aukko  
Bortskårne ringer  
Ringe fjernet  
The rings cut-away  
De segmenten verwijderd

Utan stryppbricka  
Ilman kuristuslevyä  
Uden strupebricke  
Uden reguleringspladen  
Without reducing plate.  
Zonder restrictiering.

Statiskt tryckfall (Pa)  
Sisältäinen paine-ero (Pa)  
Statisk trykfall (Pa)  
Statisk trykfall (Pa)  
Statisk trykfall (Pa)  
Static pressure drop (Pa)  
Statische onderdruk (Pa)



Flöde, l/s  
Virtaus, l/s  
Luftmenge, l/s  
Strøm, l/s  
Airflow, l/s  
Luchtstroom, l/s

$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegtor lydtrykksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 13

# DE ANWENDUNG

## SCHALTERFUNKTION

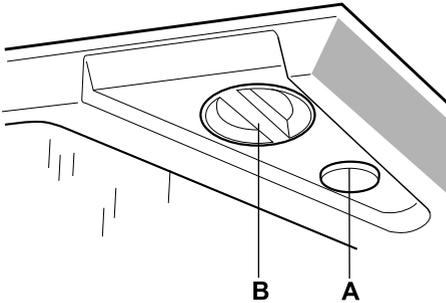


Fig. 14

A. Lampenschalter

B. Vred för spjäll.

Öppna spjället vid matlagning. Spjället stängs sedan automatiskt efter 60 min. eller genom att vredet vrids till  $\perp$ .

Lassen Sie die Lüftungsklappe ruhig vor und nach dem Kochen eine Zeit lang geöffnet, um die Ausbreitung der Kochdünste im Raum zu vermeiden.

## PFLEGE UND WARTUNG

### Reinigung

Die Dunstabzugshaube wird mit einem feuchten Tuch und Spülmittel gereinigt. Der Filter sollte bei normalem Gebrauch zweimal monatlich gereinigt werden.

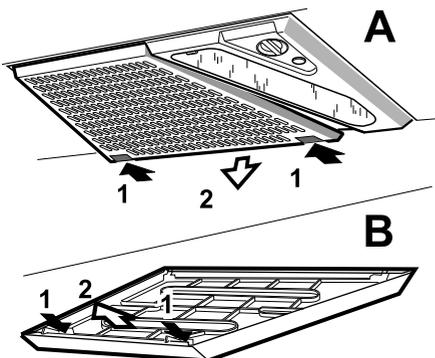


Fig. 15

Lösen Sie die Filterkassette, indem Sie die Schnappverschlüsse an der Vorderseite hineindrücken.

Demontieren Sie den Filter und entfernen Sie das Filtervlies, indem Sie den Filterhalter lösen Fig. 15.

Weichen Sie Filtervlies und Filtereinheit in warmem Wasser mit Spülmittel ein. Die Filterkassette (mit Filter) lässt sich auch in der Spülmaschine reinigen.

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist die Dunstabzugshaube mehrmals und regelmäßig pro Jahr von innen zu reinigen.

Wischen Sie das Innere mit einem feuchten Tuch und Spülmittel aus.

Setzen Sie die Filterkassette wieder ein. Dabei muss sie in die Schnappverschlüsse einrasten.

### Leuchtstoffröhrenwechsel

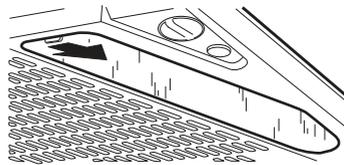


Fig. 16

Der Lampenzylinder wird gelöst, indem die Schnappverschlüsse in Pfeilrichtung gedrückt werden, siehe Fig. 16. Die Leuchtstoffröhre ist jetzt für einen Wechsel zugänglich

## DE SERVICE UND GARANTIE

### Wenn die Dunstabzugshaube nicht funktioniert

Kontrollieren Sie, ob die Sicherung intakt ist. Zur Feststellung des Fehlers testen Sie die Beleuchtung und sämtliche Lüftungsstufen. Wenden Sie sich an die zuständige Technikabteilung im Gebäude. Dort erhalten Sie Unterstützung bei der Fehlerbehebung.

Das Produkt unterliegt den geltenden Branchenbestimmungen.

### WIEDERVERWERTUNG VON VERPACKUNG UND PRODUKT

Die Verpackung ist in der nächsten Recyclinganlage zur Wiederverwertung zu entsorgen.



Das Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Stattdessen ist es in einer Recyclingstation zur Wiederver-

wertung von Elektrokomponenten zu entsorgen. Indem Sie eine ordnungsgemäße Entsorgung sicherstellen, tragen Sie zu einer Verminderung von Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung als herkömmlicher Müll auftreten können. Weitere Informationen zur Wiederverwertung erhalten Sie von örtlichen Behörden, Müllentsorgungsunternehmen oder vom Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

## **(NO) SIKKERHETSFORSKRIFTER**

Les nøye gjennom denne bruks- og monteringsveiledningen og spesielt sikkerhetsforskriftene før du installerer og begynner å bruke produktet.

Lagre bruksveiledningen for senere bruk eller til den som eventuelt overtar produktet etter deg.

Gjør produktet strømløst før all form for rengjøring og pleie.

§ Avledning av utblåsningsluften må utføres i samsvar med gjeldende offentlige forskrifter.

§ Avkastluft skal ikke ledes inn i røykkanal, benyttet til å avlede røykgass fra f.eks. gasskamin, peis, vedovn, oljekjel, osv.

§ Det må være minst 45 cm mellom komfyr og produkt. Fra gasskomfyr, må avstanden økes til 65 cm. Dersom produsent av gasskomfyr anbefaler en større monteringsavstand, må dette tas hensyn til.

§ For å unngå at det oppstår fare skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.

§ Det er ikke tillatt å flambere under produktet.

§ Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når produktet er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.

§ Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

§ Tilgjengelige deler av produktet kan bli varme i forbindelse med matlagning.

§ Faren for brannspredning øker dersom ikke produktet blir rengjort som angitt.

**DK: Overensstemmelseserklæring**  
**GB: Declaration of conformity**  
**D: Konformitätserklärung**

**N: Samsvarserklæring**  
**S: Deklaration om överensstämmelse**

**EXHAUSTO A/S**  
 Odensevej 76  
 DK-5550 Langeskov  
 DANMARK

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- hereby declares that the following products:
- erklårt hierdurch, daß folgende Produkte:

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- förklarar härmed att:

**ESL 140**

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i:
- in compliance with:
- den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- i samsvar med:
- överensstämmer med kraven i:

- Lavspændingsdirektivet:
- Low Voltage Directive
- Niederspannungsrichtlinie:

- Lavspenningsdirektivet:
- Lågspänningsdirektivet

## 2006/95/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 60 335-1:2012 EN 60 335-2-31:2003, A1, A2 EN 62233:2008

- EMC-direktivet:
- EMC Directive:
- EMV-Richtlinie:

- EMC-direktivet:
- EMC-direktivet:

## 2004/108/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 55014-1, EN 55015, EN 61547,  
 EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 55014-2

- Hvis yderligere detaljer ønskes, bedes De venligst kontakte EXHAUSTO A/S.
- If more detailed information is required, please contact EXHAUSTO A/S.
- Werden zusätzliche Details benötigt, wenden Sie sich bitte an die EXHAUSTO A/S.

- Dersom ytterligere detaljer ønskes, vennligst kontakt EXHAUSTO A/S
- Om ytterligere information ønskas, vänligen kontakta EXHAUSTO A/S

Langeskov, 11.12.2013



Klavs Kamuk

R&D Manager

# NO INSTALLASJON

ESL145WMD er en moderne kjøkkenhette for montering i eller under overskap, krydderhylle eller mellom overskap. Kjøkkenheten har innebygd betjeningspanel foran. ESL145WMD har en separat hovedledning for tilkobling til desentralisert ventilasjonssystem. Avtrekshettene har et innebygd spjeld der grunnventilasjon og forceret ventilasjon kan justeres. Spjeldet aktiveres på betjeningspanelet. Spjeldet går automatisk tilbake til grunnventilasjon etter maks. 60 min.

## TEKNISKE DATA

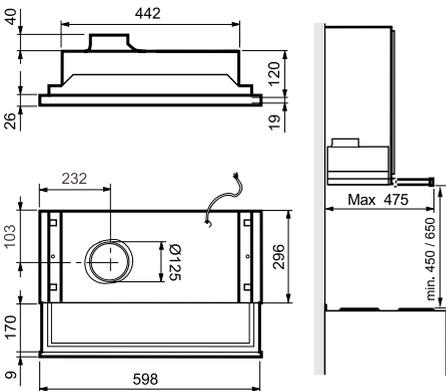


Fig. 1

Bredde	60 cm
Øvrige mål	se Fig. 1
Elektrisk tilkobling	230 V ~ med vernejording og hovedledning. Ledningslengde 1,1 m
Maks. tilslutningseffekt for styreledere	900 W ved 230 V
Potensialfritt relé	Lukket ved forceret relé
Belysning	Lysrør 11 W, sokkel 2G7

## TILBEHØR

Veggfeste.

## INSTALLASJON

Monteringsdetaljer, festeskruer, mm. leveres sammen med kjøkkenheten.

### Elektrisk installasjon

Koblingsboks og vegguttak skal være lett tilgjengelig etter installasjon.

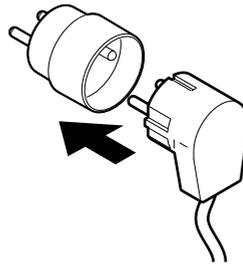


Fig. 2

En adapter er montert på stikkkontakten. Ved bruk på andre markeder enn i Danmark må adapteren fjernes før hetten kobles til strømmettet, Fig. 2.

### Bytte av spjeldluke

Hvis kjøkkenheten skal monteres i kjøkken der det er separat grunnventilasjon, skal den utstyres med tettsluttende spjeldluke. Bytt spjeldluke før kjøkkenheten monteres, se separat anvisning.

### Montering av tilkoblingsstuss med spjeld

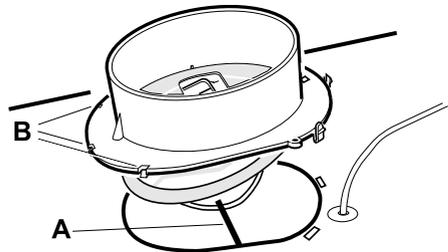


Fig. 3

Spjeldet leveres inne i kjøkkenheten.

Spjeldakselen A plasseres i sløyfen under spjeldlokket, se Fig. 3. Kontroller at klemmene B kommer under platekanten og at stussen sitter fast.

## Montering

### I overskap uten bunn og front

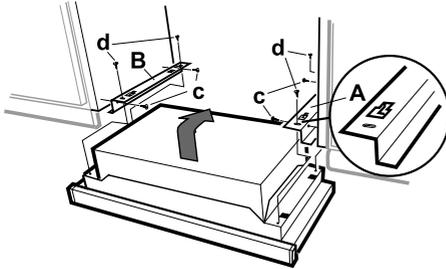


Fig. 4

Kjøkkenhetten monteres ved hjelp av konsoller. Konsollene A og B skrur fast i skapsidene med skruene c, se Fig. 4. Kjøkkenhetten løftes opp og skyves inn under konsollene, og låses fast med d. Klosse-nes minste mål = 16 x 50 x 295 mm.

### I overskap uten bunn og front

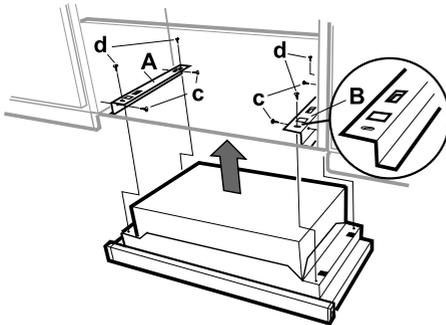


Fig. 5

Kjøkkenhetten monteres ved hjelp av konsoller. Vær oppmerksom på at i dette alternativet må konsollene bytte plass i forhold til monteringen ovenfor. Konsollene B og A skrur fast i skapsidene med skruene c, se Fig. 5. Kjøkkenhetten løftes rett opp og skrur fast med skruene d.

### Mellom skap

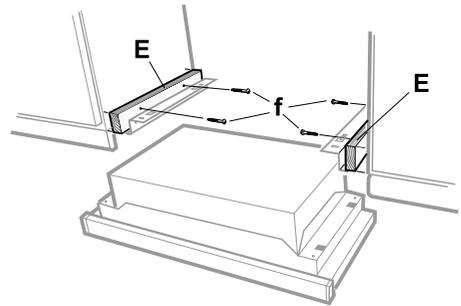


Fig. 6

Skru først fast klossene E med skruene f, se Fig. 6. Kjøkkenhetten monteres ved hjelp av konsoller. Konsollene A og B skrur fast i skapsidene med skruene c, se Fig. 5. Kjøkkenhetten løftes opp og skyves inn under konsollene, og låses fast med d. Klosse-nes minste mål = 16 x 50 x 295 mm.

### Bytte front

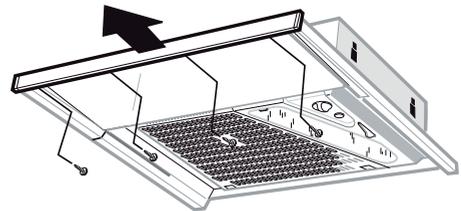


Fig. 7

Fronten kan tas av og byttes mot en belysningsliste. Løsne de fire skruene, se Fig. 7.

# (NO) TILPASNING AV LUFTSTRØMMEN

## SPJELDINNSTILLING

### Grunnventilasjon

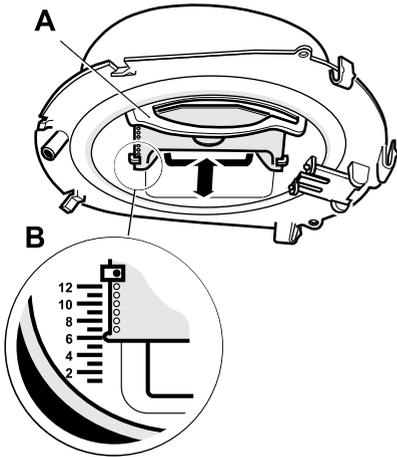


Fig. 8

Grunnventilasjonen innstilles ved at dempesjeldet A plasseres i ønsket stilling i henhold til markering B Fig. 8. (Se diagram, side 8.)

### Forsert ventilasjon

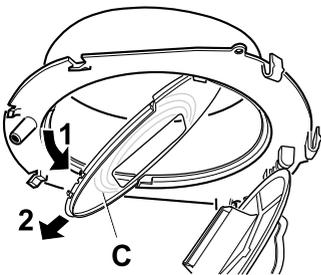


Fig. 9

Åpne sjeldet og ta ned strupeplaten C, Fig. 9.

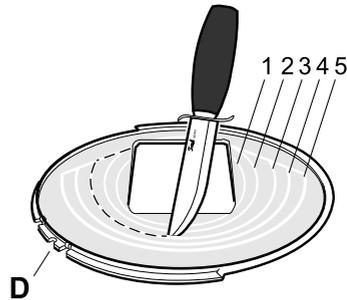


Fig. 10

Forsert ventilasjon stilles inn ved å skjære ut et passende antall hull i strupeplaten, Fig. 10. (Se diagram, side 9.) Pass på at styresporet D er på rett plass når platen settes tilbake på plass.

### Trykkfallmåling

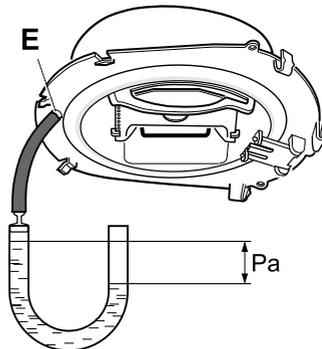


Fig. 11

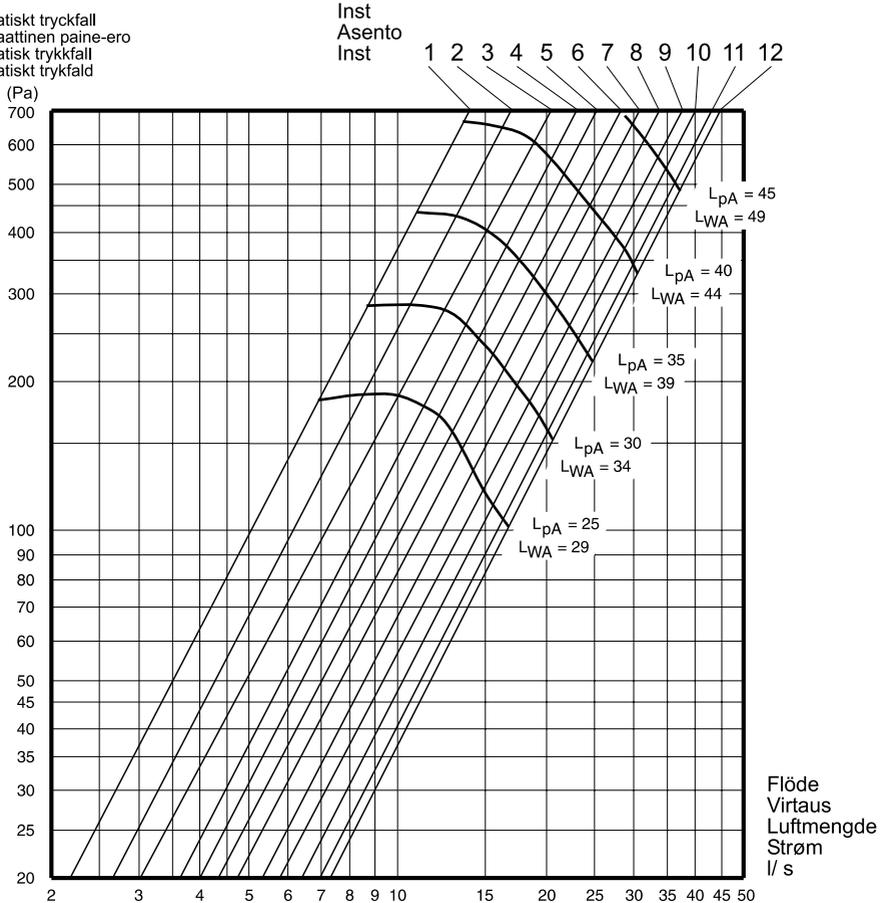
Trykkfallmåling utføres ved å montere slangen på måleuttaket E i forkant av hylsekoblingen, Fig. 11.

## GRUNNVENTILASJON

GRUNDFLÖDE  
GRUNDVENTILATION  
Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

PERUSTUULETUS  
GRUNNVENTILASJON  
Säätökaavio  
Innreguleringsdiagram

Statiskt tryckfall  
Staattinen paine-ero  
Statisk trykfall  
Statiskt trykfald



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegtor lydtryksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 12

# FORSERT VENTILASJON

FORCERINGSFLÖDE  
FORCERET VENTILATION

Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

TEHOSTETTU TUULETUS  
FORCERET VENTILASJON

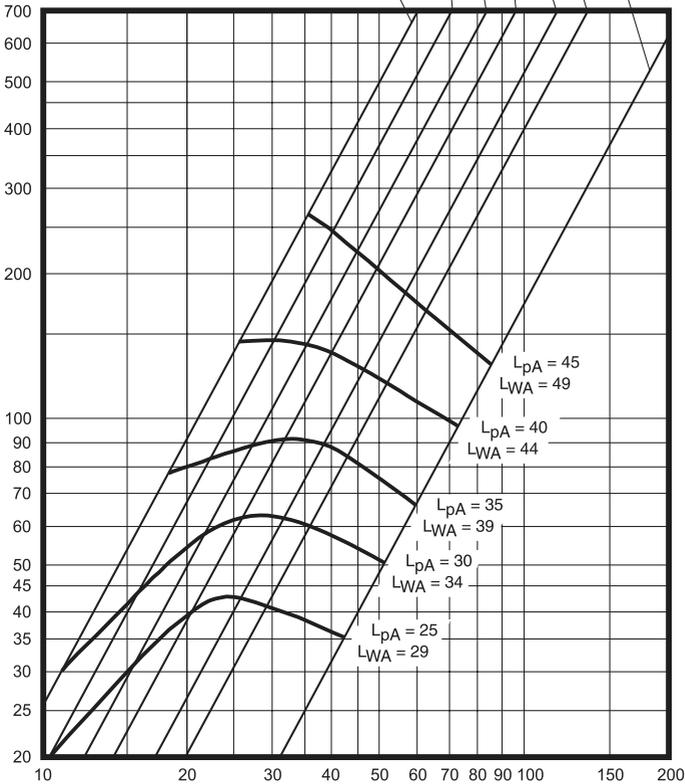
Säätökaavio  
Tilpasningsdiagram

Stryppbrickans befintliga öppning  
Kunistuslevyn aukko toimitettaessa  
Strupebrickens opprinnelige åpning  
Reguleringspladens forekommende åbning  
The existing opening of the reducing plate  
De bestaande opening van de restrictiering

Ringar bortskurna  
Suurennettu aukko  
Bortskårne ringer  
Ringe fjernet  
The rings cut-away  
De segmenten verwijderd

Utan stryppbricka  
Ilman kunistuslevyää  
Uten strupebricke  
Uden reguleringspladen  
Without reducing plate.  
Zonder restrictiering.

Statiskt tryckfall (Pa)  
Slaattinen paine-ero (Pa)  
Statisk trykfall (Pa)  
Statiskt trykfall (Pa)  
Static pressure drop (Pa)  
Statische onderdruk (Pa)



$L_{pA}$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vegde lydtryknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
Den A-vektor lydtrycksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$L_{WA}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW  
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW  
Den A-vektor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 13

# NO BRUK

## FUNKSJON STRØMBRYTERE

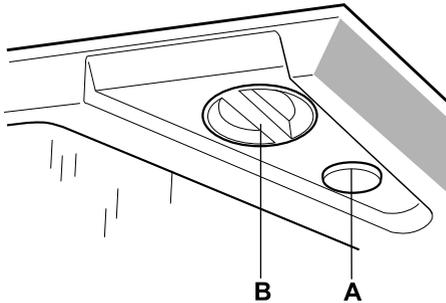


Fig. 14

- A. Trykknapp for belysning.  
B. Vriker for spjeld.

Åpne spjeldet ved matlaging. Spjeldet lukker seg automatisk etter 60 min, eller ved at vrideren trekkes til H.

La gjerne spjeldet stå åpent en stund før og etter matlaging for å forhindre at osen sprer seg i rommet.

## PLEIE OG VEDLIKEHOLD

### Rengjøring

Kjøkkenheten tørkes av med en fuktig klut og oppvaskmiddel. Filteret bør rengjøres ca. 2 ganger i måneden ved normal bruk.

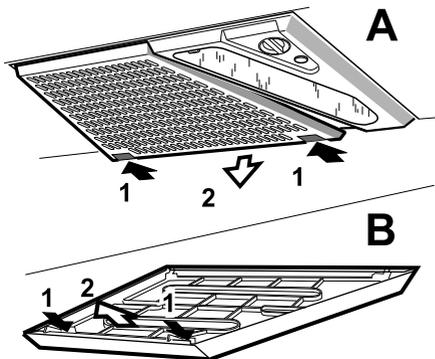


Fig. 15

Ta ut filterkassetten ved å trykke på klipsene foran.

Demonter filteret og ta ut filterduken ved å løsne filterholderen, Fig. 15.

Legg filterduken i vann og filterkurven i varmt vann blandet med oppvaskmiddel. Filterkassetten (med filter) kan også vaskes i maskin.

For å sikre at kjøkkenheten fungerer som den skal, må den rengjøres innvendig et par ganger per år.

Tørk innvendig med en fuktig klut og oppvaskmiddel.

Sett filterkassetten tilbake og trykk den oppover slik at den låses fast i klipsene.

### Bytte av lysrør

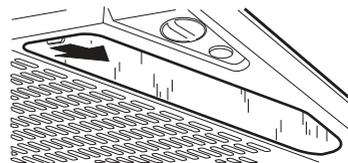


Fig. 16

Lampeglasset løsnes ved å trykke klipsene i pilens retning, se Fig. 16. Lysrøret er nå tilgjengelig for bytte.

## **(NO) SERVICE OG GARANTI**

### **Hvis kjøkkenheten ikke fungerer**

Kontroller at sikringen er hel. Test belysningen og samtlige hastigheter for å finne ut hva som ikke virker. Kontakt en fagmann for å få hjelp til å reparere feilen.

Produktet er omfattet av gjeldende bestemmelser for bransjen.

### **EMBALLASJE- OG PRODUKTGJENVINNING**

Emballasjen skal leveres på nærmeste miljøstasjon for gjenvinning.



Symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Det skal i stedet leveres til et oppsamlingssted for gjenvinning

av elektriske og elektroniske komponenter. Ved å sørge for at produktet blir behandlet på riktig måte, bidrar du til å forebygge eventuelle skadelige miljø- og helseeffekter som kan oppstå når produktet kastes som vanlig avfall. Kontakt lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller butikken der du kjøpte varen for ytterligere opplysninger.

**EXHAUSTO A/S**

Odensevej 76  
 DK-5550 Langeskov  
 Tel.: +45 6566 1234  
 Fax: +45 6566 1110  
 exhausto@exhausto.dk  
 www.exhausto.dk

**EXHAUSTO GmbH**

Mainzer Str. 43  
 DE-55411 Bingen am Rhein  
 Tel.: +49 6721 9178-111  
 Fax: +49 6721 9178-99  
 info@exhausto.de  
 www.exhausto.de

**EXHAUSTO AS**

Industriveien 25  
 N-2021 Skedsmokorset  
 Tel.: +47 6387 0770  
 Fax: +47 6387 0771  
 firmapost@exhausto.no  
 www.exhausto.no

**EXHAUSTO AB**

Östra Hindbyvägen 26B  
 SE-21374 Malmö  
 Tel.: +46 010 211 7100  
 Fax: +46 040 191 200  
 info@exhausto.se  
 www.exhausto.se

**Complete Ventilation Solutions Ltd.**

42 Canterbury Park  
 Allerton,  
 Liverpool, L18 9XP  
 Tel. +44 (0) 8448 099344  
 sales@completeventsolutions.co.uk  
 www.completeventsolutions.co.uk

**INATHERM B.V.**

Vijzelweg 10  
 NL-5145 NK Waalwijk  
 Tel.: +31 416 317 830  
 Fax: +31 416 342 755  
 sales@inatherm.nl  
 www.inatherm.nl

**KLIMATWENT**

Przeclaw 55 c/8  
 PL- 72-005 Szczecin  
 Tel.: +48918185324  
 Mobile: +48693558314  
 exhausto@exhausto.net.pl  
 www.exhausto.net.pl

**Domestibel France**

Domestibel SPRL  
 8, rue du Marèchal de Lattre  
 FR-59000 Lille  
 Tel.: +33 (0)3 20 78 93 77  
 Fax: +33 (0)3 20 86 99 62  
 Email: info@domestibel.fr

**ЭкоЭнергоВент**

Аптекарская набережная, д.20А, офис 211  
 197022, Санкт-Петербург  
 Телефон/Факс:+7(812) 640-09-79  
 E-mail: info@ecoenergovent.ru  
 www.ecoenergovent.ru

**XILIO**

Industriezone Dries  
 Dries 4  
 BE-9870 Olsene  
 Tel.: +32 (0)9/232 48 58  
 Fax: +32 (0)9/230 93 74  
 info@xilio.be

**BRAUTEK OY**

PL 31, Ylistörmä 4H  
 FIN-02201 ESPOO  
 Tel.: +358 9 867 8470  
 Fax: +358 9 804 1003  
 brautek@brautek.fi  
 www.brautek.fi

**Ilmastointitukku**

Vanha Yhdystie 13  
 FI-04430 Järvenpää  
 Tel.: +354 20 730 9800  
 seppo.putkonen@ilmastointitukku.fi  
 www.ilmastointitukku.fi

**SCAN-PRO AG**

Postfach 74  
 CH-8117 Fällanden  
 Tel.: +41 43 355 34 00  
 Fax: +41 43 355 34 09  
 info@scanpro.ch  
 www.scanpro.ch

**Limtre Virnet ehf**

Vesturvör 29  
 IS-200 Kópavogí  
 Tel.: +354 412 5353  
 Fax: +354 412 5391  
 limtrevirnet@limtrevirnet.is  
 www.limtrevirnet.is





**EXHAUSTO**